

Turkmen transcript:

- Ösümlük barada nemetseň, Türkmenistanda ösmeýan zat ýok diýseňem boljak. Şo ýaňky Garrygala etrap bar, şol a “вообще субтропический” klimaty bar. Dagyň içinde ... nemesinde de däl... dagyň edil ortasynda, bir hili... “котлован” yalak da indi, etrabyň içi, daş-töwerek dag. Garrygala etrap, ortasy dolina. Şo tayda apelsinam ösýa, mandarinam ösýa. Bärilerden zatlardan barsaň otaýyk gözüň geň galýa da, onuň ýalak gökçülege, bolçuluga. Çölüň içinden gidip barýaň birden oazisyň içine girýaň bolyn göm-gök dā, tokaýlyk näme zat şonuň ýalak. Gaty baý nämeler. Beýleki ösümlükde, beýleki welaýatlara göre gawun garpyz. Bazarlara zatlara barsaň... bunuň ýalak ýurtda, neme diýer ýaly dāl, çöllük diý...diýyp bolmaýar diýa.. bazara barsaň hemme zadam bar da.

- Hmm...

- Öz nemesini ösdüren... naram satylýp otyr, garpyzam, kelemem, onýalyk zatlar... erigem bar, hemme zadam bar. Şonuň için aýdýana, çöllük diýip boljak dāl. 70 % çöl bolsada beýleki 30 % ýetişdirýän nemeler ýetýar. Gaty gowy zatlar. Gawynyň-garpyzyň nemesi baýramçylygam bar.

English translation:

- In terms of vegetation, I can say that there is nothing that doesn't grow in Turkmenistan. There is this Garagala district -- that one totally has a subtropical climate. Inside a mountain ... not even inside... right in the middle of the mountain, sort of... like a “crater”¹ within the surroundings ... the surroundings are the mountains. The middle of the Garagala district is a valley. Oranges grow there, mandarins grow there. When you go from here to there, your eyes go crazy² from all the greenery, from all the abundance. [You] travel through the desert; all of sudden [you] get to an oasis, [where everything] is very green ... forest, what else, like that. Very rich [places]. Other types of vegetation ... in other regions, there are melons, watermelons. If you go to the bazaar, [other places] things... in such a country, it can't be said... that it's a desert; if you go to the bazaar there is everything there.

- Hmmm.

- Whatever you have grown... pomegranate is sold, watermelon, cabbage, those sorts of things... and apricot is there; there is everything. That's why I'm saying, that it is mostly a desert. Even if 70% [of the land] is desert, the other 30 % grows enough. There are really good things. There is, what is it, the melon-watermelon holiday.

¹ Speaker is using the Russian word for “crater.”

² Eyes go crazy- means one is surprised to see something.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated